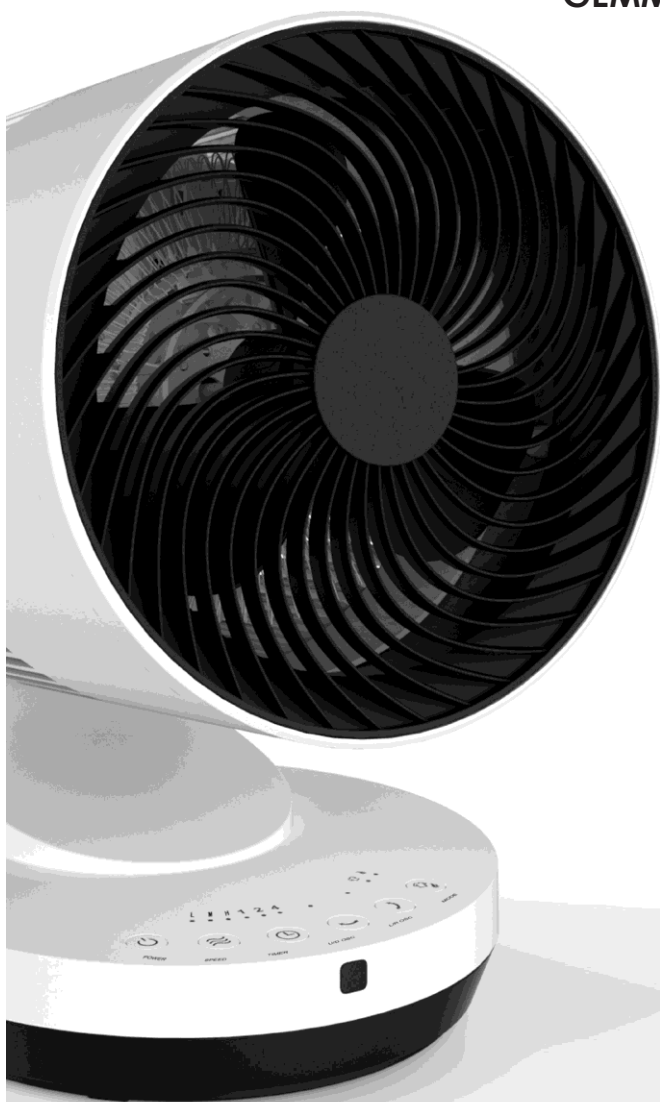


stylies®
OF SWITZERLAND

GEMMA – GRELEC IN VENTILATOR

Greje in hladi



SLO –	Navodila za uporabo	2
EN –	Instruction Manual	
FR –	Mode d'emploi	
IT –	Istruzioni d'uso	
ES –	Instrucciones de uso	12
NL –	Gebruiksaanwijzing	
FI –	Käyttöopas	
DK –	Brugsanvisning	
CZ –	Návod k použití	22
SK –	Návod na použitie	
PL –	Instrukcja obsługi	

Tehnični podatki Technical data Caractéristiques techniques Dati tecnici	2
Dobrodošli Welcome Bienvenue Benvenuti.....	3
Varnost Safety Sécurité Sicurezza	4
Garancija Warranty Garantie Garanzia.....	7
Pregled naprave Appliance overview Description de l'appareil Panoramica dell'apparecchio.....	8
Uporaba Usage instructions Utiliser Uso.....	10

Tehnični podatki | Technical data | Caractéristiques techniques | Dati tecnici

Največja moč. Max. output Puissance max. Potenza max.	2000 W	Število stopenj Number of levels Nombre de niveaux Numero livelli	6
Teža Weight Poids Peso	3.4 kg	Dimenzije (D × V × G) Measurements (L × H × D) Dimensions (L X H X P) Dimensioni (L × A × P)	231 × 378 × 255 mm

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb
Subject to technical changes without notice Sous
réserve de modifications techniques
Con riserva di modifiche tecniche

Iskrene čestitke! Pravkar ste postali ponosni lastnik izjemnega in tehnično dovršenega grelnega ventilatorja Styliés Gemma. Ta zmogljiv grelec zraka, vam bo v hladnih zimskih dneh nudil prijetno toploto, poleti pa kot ventilator poskrbel za prijetno ohlajitev. Ob uporabi vam bo naprava prinesla veliko zadovoljstva ter pripomogla k boljšemu zraku in udobju v vašem prostoru.

Kot pri vseh električnih gospodinjskih napravah, je tudi pri uporabi tega grelca potrebna posebna previdnost, da preprečite telesne poškodbe, požar ali poškodbe na napravi.

Pred prvo uporabo prosimo, preberite ta navodila za uporabo in upoštevajte varnostna priporočila ter opozorila na napravi.

Ta grelni ventilator je primeren le za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo.

Congratulations! You have just become the owner of the extraordinary and technically advanced Styliés Gemma air heater and fan. This powerful air heater for cold winter days and fan for hot summer days will give you a lot of pleasure in use and improve the climate in your rooms. As with all electrical household appliances, special precautions to prevent injury, fire or damage to the equipment are required when operating the air heater. Before using for the first time, please read these operating instructions carefully and observe the safety guidelines and the safety instructions on the appliance. This air heater and fan is only suitable for use in well insulated rooms or for occasional use.

Félicitations ! Vous venez d'acheter le radiateur soufflant et ventilateur Styliés Gemma, un radiateur soufflant extraordinaire et à la pointe de la technologie. Ce puissant radiateur soufflant pour les jours froids d'hiver et ce ventilateur pour les jours chauds d'été vous donnera beaucoup de plaisir à l'usage et améliorera le confort de vos pièces. Comme pour tous les appareils électroménagers, des précautions spéciales doivent être prises lors de l'utilisation du radiateur soufflant afin de prévenir les blessures, les incendies ou les dommages sur l'appareil. Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et respecter les règles et les consignes de sécurité figurant sur l'appareil. Ce radiateur soufflant convient uniquement aux pièces bien isolées ou à une utilisation occasionnelle.

Complimenti! Lei è appena diventato proprietario dello straordinario e tecnologicamente avanzato termovenilatore e ventilatore Styliés Gemma. Questo potente termovenilatore e ventilatore Le darà molto piacere durante l'uso e migliorerà il clima nelle Sue stanze. Come per tutti gli elettrodomestici, sono necessarie precauzioni speciali per prevenire lesioni, incendio o danni alle apparecchiature durante l'uso del termovenilatore. Prima di utilizzarlo per la prima volta, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso e rispettare le linee guida di sicurezza e istruzioni di sicurezza sul dispositivo. Il termovenilatore è adatto solo ad ambienti ben isolati o all'uso saltuario.

Več informacij o naših izdelkih in celotni ponudbi najdete na

You will find further information about our products and product range at

Vous trouverez de plus amples informations sur nos produits et notre assortiment sur

Ulteriori informazioni sul nostro assortimento di prodotti sono disponibili suwww.styliés.com



Otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi fizičnimi, duševnimi ali senzoričnimi sposobnostmi, pomanjkanjem izkušenj ali znanja, smejo napravo uporabljati le pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost, ali če so bili poučeni, o varni uporabi naprave in razumejo z njo povezana tveganja. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

Children aged 8 years or over and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, lack of experience or knowledge may only use the appliance if they are supervised by a person who is responsible for their safety or if they have been shown how to use the appliance safely and they have understood the risks inherent in its use. Cleaning and maintenance tasks may not be carried out by children without supervision.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive o con esperienza e conoscenza inadeguate è consentito solo se sotto la sorveglianza da parte di chi è responsabile della loro sicurezza o in seguito a istruzione sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Otroci se z napravo ne smejo igrati. Napravo in in napajalni kabel ne shranjujte v bližini otrok, mlajših do 8 let. Embalažni material (npr. plastične vrečke) shranjujte izven dosega otrok.

Children should not play with the appliance. Keep the appliance and power cable away from children under 8 years old. Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children!

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d'emballage (par ex. sac en plastique) entre les mains des enfants.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni. Non lasciare il materiale di imballaggio (p.es. sacchetto di plastica) alla portata dei bambini.



Če naprava pade v vodo, najprej iztaknite omrežni vtič iz vtičnice, preden jo vzamete iz vode. Pred ponovno uporabo mora napravo pregledati usposobljena strokovna oseba.

If the appliance has been dropped into water, always unplug the power cable first before removing from the water. Have the appliance checked by a qualified service technician before using it again.

Si l'appareil devait tomber dans l'eau, débrancher celui-ci avant de le retirer. Faire vérifier l'appareil par un spécialiste avant de le réutiliser.

Nel caso in cui l'apparecchio cade in acqua, staccare la spina prima di tirarlo fuori. L'apparecchio deve essere controllato da un tecnico prima di riutilizzarlo.



V primeru, ko naprava ni pod nadzorom, pred montažo ali demontažo, pred čiščenjem, v primeru motenj med uporabo in po končani uporabi, napravo vedno izklopite in iztaknite omrežni vtič. Omrežni vtič mora biti ves čas dostopen.

Always switch off the appliance and unplug the power cable: whenever it is left unattended, before assembling / disassembling, before cleaning, when it fails to work properly, and after use. The plug must be accessible at all times.

Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur : en cas d'absence de surveillance, avant le montage / démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La fiche secteur doit rester accessible en permanence. S'assurer que le ventilateur est déconnecté du réseau avant de retirer le protecteur.

Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina:

in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima di montaggio e smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve restare sempre raggiungibile.

Zaradi varnosti ne uporabljajte dodatne opreme, ki je proizvajalec ni priporočil ali prodal.

For safety reasons, do not use accessories that are not recommended or sold by the manufacturer.

Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant. L'appareil doit être utilisé uniquement avec l'alimentation fournie avec l'appareil.

Per motivi di sicurezza, non usare accessori non consigliati o non venduti dal produttore.

Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini vode (kopalne kadi, umivalniki itd.). Ne izpostavljajte je dežju ali vlagi.

Never use close to water (bathtubs, sinks, etc.) Do not expose to rain or humidity.

Ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas exposer à la pluie et à l'humidité.

Non usare l'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini ecc.). Tenere lontano da pioggia e umidità.



Priklop na omrežje: Svetujemo, da napravo priključite na zaščitno stikalo (največ 30 mA). Napetost mora ustrezati vrednostim, navedenim na tipski ploščici naprave. Ne uporabljajte podaljševalnih kablov. Nikoli se ne dotikajte delov pod napetostjo.

Power supply: We advise connecting the appliance to an earth leakage circuit breaker (max. 30 mA). The voltage must correspond to the information on the appliance nameplate. Never use extension leads with the appliance. Never touch any live parts.

Raccordement au réseau : Il est préférable de faire fonctionner l'appareil avec un disjoncteur (max. 30 mA). La tension doit correspondre aux indications sur la plaque signalétique. Ne pas utiliser de rallonges électriques. Ne jamais toucher les pièces sous tension.

Allacciamento alla rete: Usare l'apparecchio possibilmente con un salvavita (max. 30 mA). La tensione deve essere conforme alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio. Non utilizzare cavi prolunga. Non toccare le parti sotto tensione.

Prevenite, ali šta naprava in napajalni kabel poškodovana. Poškodovanih naprav (vključno z napajalnim kablom) nikoli ne uporabljajte – naj jih popravi ali zamenja proizvajalec, pooblaščen servis ali usposobljeni strokovnjak. Naprave nikoli ne odpirajte sami – nevarnost poškodb!

Check the appliance and power cable for damage. Never switch on a damaged appliance (including power cable) – have it repaired or replaced by the manufacturer, the manufacturer's service centre or by a qualified service technician. Never open the appliance yourself – risk of injury!

Contrôler si l'appareil et le câble d'alimentation ne présentent pas de dégâts. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris câble d'alimentation) - les faire réparer / remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même : risque de blessure !

Controllare che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non siano danneggiati. Non mettere in funzione l'apparecchio (compreso il cavo d'alimentazione) se è danneggiato: farlo riparare o sostituire dal produttore, dal relativo servizio di assistenza o da personale qualificato. Non aprire l'apparecchio da soli – Pericolo di lesione!

Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Obstaja nevarnost kratkega stika.!

Never immerse the appliance into water or other liquids. Short-circuit hazard!

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Risque de court-circuit !

Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pericolo di cortocircuito!



Naprave ali napajalnega kabla nikoli ne postavljajte na vročo površino (npr. kuhinjsko ploščo). Naprave ne shranjujte ali uporabljajte v bližini odprtega ognja. Naprave ne izpostavljajte visokim temperaturam (grelnim virom, radiatorjem, neposredni sončni svetlobi).

Never place the appliance or the power cable on a hot surface (hob). Keep the appliance away from open flames. Do not expose the appliance to intense heat (heat sources, radiators, sunshine).

Ne jamais placer l'appareil ou le câble d'alimentation sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson). Ne jamais placer l'appareil près d'un feu ouvert. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, éléments chauffants, rayonnement solaire).

Non ubicare o poggiare mai l'apparecchio e il cavo di alimentazione su superfici calde (piano di cottura). Non portare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fuoco o fiamme aperte. Non esporre l'apparecchio a forte calore (sorgenti di calore, radiatori, radiazioni solari).

Naprava je namenjena izključno uporabi v gospodinjstvu in ni primerna za komercialno uporabo. Naprave nikoli ne priključite na časovno stikalo ali stikalo za daljinsko upravljanje. V odprtine naprave ne vstavljajte prstov ali predmetov.

This appliance is intended for household use only and not for commercial use. Never connect the appliance to a timer or operate the appliance with a remote-control switch. Never place fingers or objects into the openings in the appliance.

L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non commercial. Ne jamais faire fonctionner ou raccorder l'appareil à une minuterie ou à un interrupteur télécommandé. Ne jamais insérer des doigts ou d'objets dans les ouvertures de l'appareil.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico e non ad uso commerciale. Non azionare / collegare mai l'apparecchio con timer o interruttori controllabili a distanza. Non introdurre dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

Napravo vedno postavite na suho, ravno in stabilno površino, ki je odporna na vročino in vlago. Nikoli je ne postavljajte na pohištvo ali uporabljajte na prostem.

Always place the appliance on a dry, even, stable and heat- and humidity-resistant surface. Never place on furniture and / or use outdoors.

Placer l'appareil toujours sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur et à l'humidité. Ne jamais le poser sur des meubles / ou l'utiliser en plein air.

Posizionare sempre l'apparecchio su una base asciutta, piana, stabile e resistente al calore e all'umidità. Non poggiarlo su mobili né farlo funzionare all'aperto.

! Naprava je primerna samo za uporabo v dobro izoliranih prostorih ali za občasno uporabo. Naprave ne uporabljajte v majhnih prostorih (manj kot 4 m²), v eksplozivnih okoljih ali za sušenje perila..

The appliance is only suitable for use in well insulated rooms or for occasional use. Do not use the appliance in small rooms (less than 4m²), in explosive environments and not for drying.

L'appareil convient uniquement aux pièces bien isolées ou à une utilisation occasionnelle. Ne pas utiliser l'appareil dans de petites pièces (moins de 4 m²), dans des atmosphères explosives ou pour le séchage du linge.

L'apparecchio è adatto solo ad ambienti ben isolati o all'uso saltuario. Non utilizzare il dispositivo in piccoli ambienti (meno di 4 m²), in ambienti esplosivi e non per asciugare i panni.

Po uporabi napravo vedno izklopite in izvlecite napajalni kabel. Napajalnega kabla nikoli ne navijajte okoli naprave. Omrežnega vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice za kabel ali z mokrimi rokami. Ne polagajte kabla na pogosto prehodne površine.

Always switch off the appliance and unplug the power cable. Never wind the power cable around the appliance. Never unplug the appliance by pulling the power cable, or with wet hands. Do not lay cables in frequently used areas.

Éteindre les appareils non utilisés et sans surveillance et toujours débrancher la fiche secteur. Ne jamais enrouler le câble d'alimentation autour de l'appareil. Ne jamais tirer la fiche secteur par le câble d'alimentation ou avec les mains mouillées. Poser les câbles hors de zones très fréquentées.

Spegner l'apparecchio se non utilizzato o non sorvegliato e tirare sempre la spina. Non avvolgere mai il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo o con le mani bagnate. Posare il cavo fuori da zone ad alta frequentazione.

Med delovanjem nikoli ne prekrivajte izhodne odprtine za zrak in nanjo ne polagajte predmetov – nevarnost pregrevanja!

Never cover the steam outlet or place objects on it during operation – risk of overheating!

Ne jamais recouvrir l'ouverture de sortie d'air pendant le fonctionnement ou poser des objets dessus - risque de surchauffe !

Durante il funzionamento, non coprire o introdurre oggetti nell'apertura di fuoriuscita dell'aria – Pericolo di surriscaldamento!

! Naprava se med delovanjem zelo segreje – nevarnost opeklin! Pred shranjevanjem naj se naprava ohladi. Gorečo napravo gasite samo z gasilno odejo.

Appliance becomes very hot during operation - risk of burns! Allow the appliance to cool down before stowing it away. Only extinguish burning appliances using a fire blanket.

L'appareil devient très chaud pendant l'opération - Risque de brûlures ! Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture coupe-feu.

Durante il funzionamento il dispositivo diventa molto caldo - pericolo di ustioni! Prima di riporre l'apparecchio, lasciarlo raffreddare. Spegner gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifuoco.

⚠ Če se naprava uporablja v nasprotju z namenom, nepravilno upravlja ali nestrokovno popravlja, proizvajalec ne prevzema odgovornosti za nastalo škodo. V takem primeru, garancijskega zahtevka ni možno uveljavljati.

If the appliance is used for purposes other than those specified by the manufacturer, operated incorrectly, or not repaired professionally, we will not accept any liability for any resulting damage. In this case, the warranty claim will be void.

Si l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages survenus. Dans ce cas, le droit à la garantie est exclu.

Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio ed erroneo dell'apparecchio e da riparazioni non eseguite a regola d'arte. In questo caso decade il diritto alla Garanzia.

♻ Ne zavrzite med gospodinjinske odpadke. Napravo je potrebno zavreči v skladu z lokalnimi predpisi. Dotrajane naprave takoj onesposobite. Izvlecite omrežni vtič in prerežite napajalni kabel. Električne naprave oddajte v prodajalni ali na zbirnem mestu

Not domestic waste. Appliance must be disposed of in compliance with local regulations. Make disused appliances immediately unusable. Unplug and cut through the power cable. Take electrical appliances to the point of sale or to a collection point.

L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères! L'appareil doit être mis au rebut conformément à la réglementation locale. Les appareils usagés doivent immédiatement être rendus inutilisables. Débrancher la fiche secteur et couper le câble d'alimentation. Ramener les appareils électriques au point de vente ou à un point de collecte.

Non smaltire insieme ai rifiuti domestici! L'apparecchio va smaltito conformemente alle norme locali. Rendere inutilizzabili gli apparecchi esausti. Tirare la spina e troncare il cavo di rete. Consegnare gli apparecchi elettronici al negozio o presso un centro di raccolta.



V skladu z evropskimi direktivami o varnosti in direktivo o elektromagnetni združljivosti (EMC).

In accordance with European Directives on Safety and the Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive.

Conformément aux directives européennes de sécurité et de compatibilité électromagnétique.

In conformità con le direttive europee per la sicurezza e la compatibilità elettromagnetica.

Garancija | Warranty | Garantie | Garanzia

V obdobju dveh let od datuma nakupa naprave, pri kateri je bila ugotovljena napaka v materialu ali izdelavi, zagotavljamo popravilo naprave ter njenih nadomestnih delov, ali (po naši presoji) zamenjavo s popravljeno napravo, brez stroškov za nadomestne dele ali opravljeno delo.

RAZEN ZGORAJ NAVEDENE GARANCIJE, PODJETJE COPLAX PO IZTEKU GARANCIJSKE DOBE NE DAJE NOBENIH DRUGIH IMPLICITNIH JAMSTEV ALI ZA GOTOVIL O PRIMERNOSTI IZDELKA ZA DOLOČEN NAMEN ALI PRODAJNO KAKOVOST.

Coplax bo po lastni presoji v okviru garancije izvedel popravilo ali zamenjavo izdelka. Dobropis ni možen. Zgoraj navedeni pravni ukrepi so edini možni pravni ukrepi v primeru kršitve zgoraj navedene garancije.

Garancijo lahko uveljavlja le prvi lastnik naprave Coplax, ki predloži originalni, datirani račun ali potrdilo o nakupu. Garancija ni prenosljiva. Pred vračilo naprave je potrebno kopijo originalnega, datiranega računa ali fakturi, e-pošti ali redni pošti. Izdelku je potrebno priložiti modelno številko naprave in podroben opis težave (povzeto v tipični obliki). Dopolnilni opis težave je potrebno priložiti v ovojnici in jo pred zapiranjem kartonske embalaže z lepilnim trakom prilepiti neposredno na napravo. Originalne embalaže ne označujte ali spreminjajte na kakršen koli način.

GARANCIJA NE ZAJEMA:

potrošnega materiala, ki ga je potrebno redno menjavati, kot so kartuše za odstranjevanje vodnega kamna, Clean Cube, filter z aktivnim ogljem, filterni vložki in drugi potrošni deli, (razen v primeru napake v materialu ali izdelavi), poškodbe, okvare, izgube ali poslabšanja kvalitete zaradi običajne obrabe, nepravilne in neustrezne uporabe, malomarnosti, nesreče, napake pri namestitvi, postavitvi in delovanju, nepravilnega vzdrževanja, nepooblaščenih popravil, izpostavljenosti neprimernim temperaturam ali pogojem, poškodbe zaradi nepravilne uporabe eternih olj ali sredstev za čiščenje in pripravo vode, poškodbe, ki so posledica neustrezne embalaže ali napačnega ravnanja s strani prevoznika pri vračilu izdelka, nepravilne montaže ali izgube dodatkov, kot so šobe, posodica za disave, pokrov rezervoarja za vodo itd. Garancija ne zajema tudi stroškov pošiljanja in transporta do servisnega centra in nazaj, neposrednih, posrednih, posebnih ali posledičnih škodnih zahtevkov, vključno z izgubo dobička ali drugimi gospodarskimi izgubami, poškodbe med transportom naprave, ki jo je dostavil eden od naših trgovcev. V tem primeru se obrnite neposredno na trgovca.

Ta garancija ne velja za poškodbe ali napake, ki so posledica neupoštevanja specifikacij in navodil podjetja Coplax v povezavi z namestitvijo, delovanjem, uporabo, vzdrževanjem ali popravilom naprave

For the warranty period of 2 years after the purchase of the appliance, we will repair or replace with a refurbished product (at our option), without any cost to you for either the parts or labor, any machine or part that proves to be defective in materials or workmanship. EXCEPT FOR THE WARRANTY PROVIDED ABOVE, Coplax DISCLAIMS ANY AND ALL OTHER IMPLIED WARRANTIES AND ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR

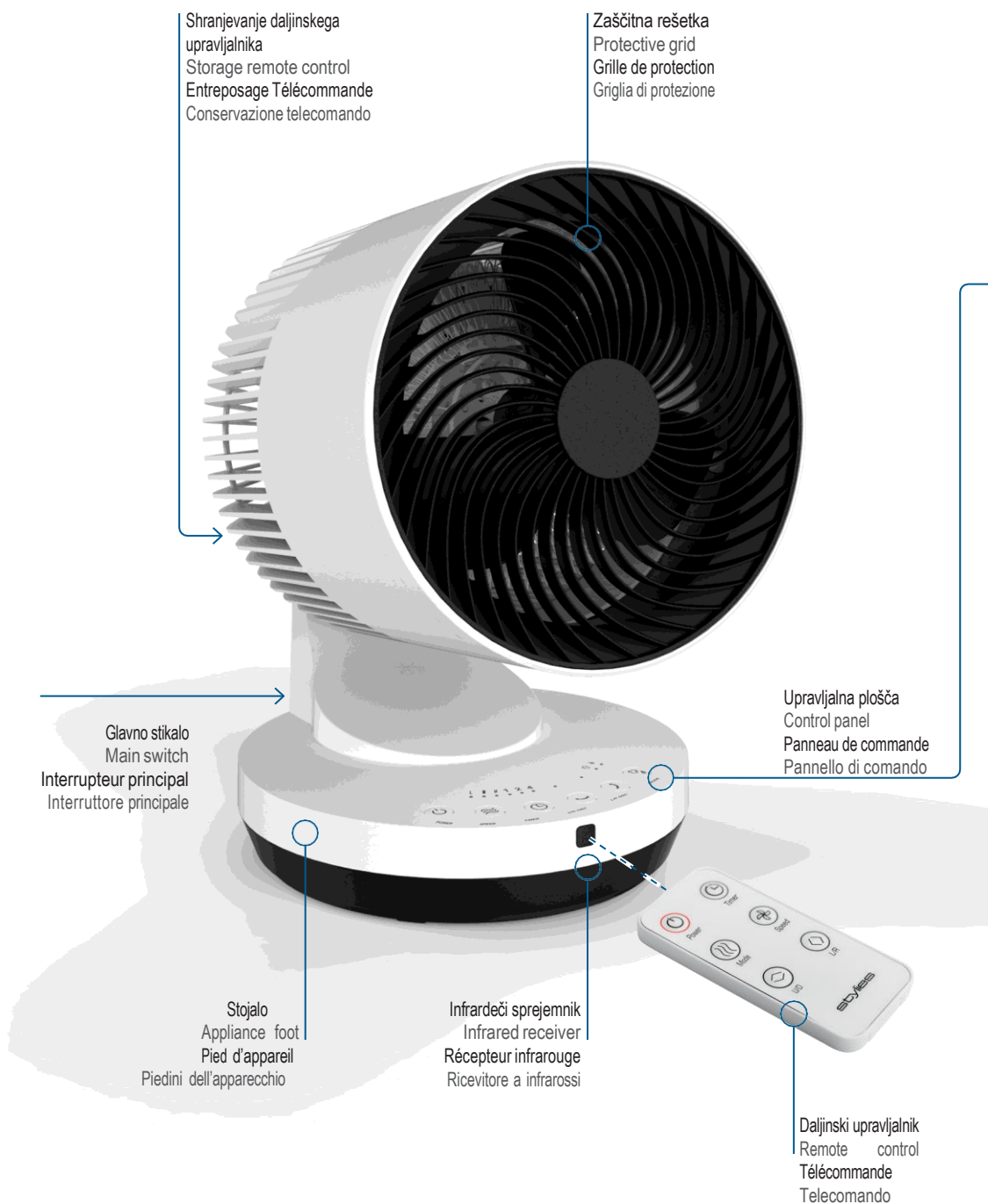
Coplax will, at its sole discretion, repair or exchange a product under warranty. NO credit will be issued. The remedies described above are your sole remedies in the event of any breach of the warranty provided above. WHO IS COVERED:

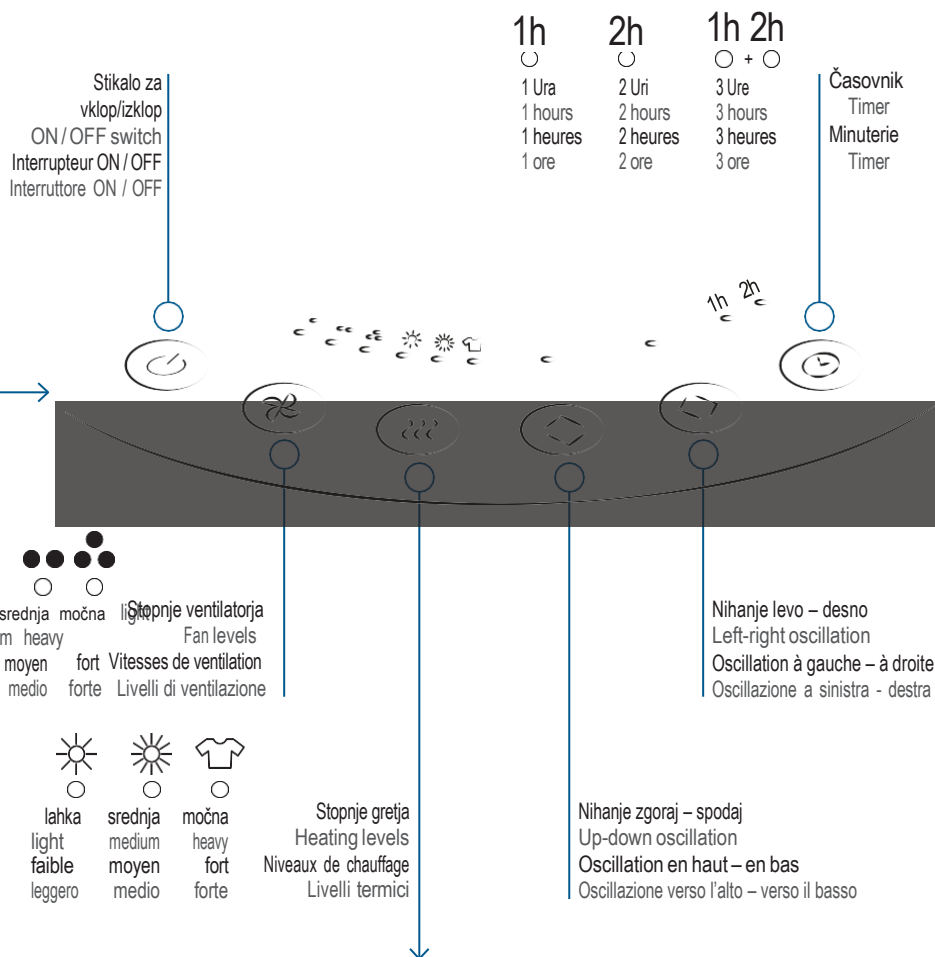
The original owner of a privately-owned Coplax appliance who can provide a dated proof of purchase in the form of an invoice or receipt is covered. The warranty is not transferable. The original dated proof of purchase (a copy needs to be faxed, e-mailed, mailed) prior to returning the unit. Provide the model number of your appliance and a detailed description (preferably typed) of the problem with the item. Enclose your description in an envelope and tape it directly to the appliance before the box is sealed. Do not write anything on or alter in any way the original box. WHAT THIS WARRANTY DOES NOT COVER: Parts that normally require replacement, such as demineralization cartridges, Clean Cube, active carbon filters, water wick filters and any other consumable item that needs regular replacement except for material or workmanship defects. Damage, failure, loss or deterioration due to ordinary wear and tear from abuse, misuse, negligence, accident, faulty installation, placement and operation, improper maintenance, unauthorized repair, exposure to unreasonable temperatures or conditions. This includes damages caused by misusing essential oils or water treatment and cleaning solutions. Damage resulting from inadequate packaging or carrier mishandling of returned products. Misplacement or loss of accessories such as nozzle, fragrance capsule, water tank cap etc. Shipping and transportation costs to and from any place of repair. Direct, indirect special or consequential damages of any type, including loss of profits or other economic loss. Transportation damage of a unit shipped from one of our retailers. Please contact them directly. This Warranty does not cover damages or defects caused by or resulting from failure to conform strictly to Coplax's specifications in connection with the installation, operation, use, maintenance, or repair of the Coplax appliance.

Pendant la période de garantie de 2 ans suivant l'achat de l'appareil, nous réparons ou remplaçons gratuitement toute machine ou pièce présentant un défaut matériel ou de fabrication par un produit remis à neuf (à notre discrétion), sans vous imposer de frais pour les pièces ou la main-d'œuvre. HORMIS LA GARANTIE MENTIONNÉE CI-DESSUS, Coplax EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE ET TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADEQUATION POUR UN USAGE PARTICULIER PAR RAPPORT AU PRODUIT, POUR TOUTE PÉRIODE SUIVANT LA DATE D'EXPIRATION. Coplax réparera ou échangera, à son entière discrétion, un produit couvert par la garantie. AUCUN crédit ne sera accordé. Les remèdes décrits ci-dessus sont vos seuls recours possibles en cas de manquement à la garantie stipulée précédemment. QUI EST COUVERT : La garantie couvre tout propriétaire d'origine d'un appareil Coplax privé pouvant fournir une preuve d'achat datée présentée sous la forme d'une facture ou d'un reçu. La garantie n'est pas transmissible. Une copie de la preuve d'achat d'origine datée doit être envoyée par fax, e-mail ou courrier avant de renvoyer l'unité. Indiquer le numéro de modèle de l'appareil et une description détaillée (de préférence dactylographiée) du problème que présente l'article. Mettre la description dans une enveloppe et la scotcher directement sur l'appareil avant de fermer la boîte. Ne rien écrire sur la boîte d'origine et ne pas la modifier de quelque manière qu'il soit. QU'EST-CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE : Les pièces qui doivent normalement être remplacées telles que les cartouches de déminéralisation, le Clean Cube, les filtres à charbon actif, les filtres à mèche d'eau et tout autre consommable nécessitant un remplacement régulier, sauf en cas de défauts matériels ou de fabrication. Les dommages, défauts, pertes et détériorations causés par l'usure normale due à un usage abusif ou incorrect, une négligence, un accident, une installation, un placement et un fonctionnement erronés, une maintenance inappropriée, une réparation non autorisée ou l'exposition à des températures ou conditions excessives. Les dommages causés par l'utilisation incorrecte des huiles essentielles ou des produits de traitement de l'eau et de nettoyage sont également concernés. Les dommages provoqués par un emballage inapproprié ou une manipulation incorrecte des produits renvoyés par le transporteur. Le mauvais positionnement ou la perte d'accessoires tels que la douille, la capsule de fragrance, le bouchon du réservoir d'eau et autres. Les frais d'expédition et de transport à destination et au départ de tout lieu de réparation. Les dommages particuliers ou consécutifs directs ou indirects de tout type, y compris les pertes de profit ou autres pertes économiques. Les dommages causés par le transport d'une unité expédiée par l'un de nos revendeurs. Merci de les contacter directement. Cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts causés par ou résultant du non-respect strictement conforme des spécifications de Coplax concernant l'installation, le fonctionnement, l'utilisation, la maintenance ou la réparation de l'appareil Coplax.

Durante il periodo di garanzia di due anni a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio, ripariamo o sostituiamo gratuitamente un apparecchio o una componente in cui è stato riscontrato un difetto di materiale o di lavorazione, oppure sostituiamo (a nostra discrezione) l'apparecchio o i componenti con un prodotto rimesso a nuovo, senza addebitarvi il costo delle parti di ricambio o della manodopera. FATTA ECCEZIONE PER LA GARANZIA DI CUI SOPRA, Coplax ESCLUDE QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA O CONDIZIONE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ AD UN USO PARTICOLARE IN RELAZIONE A QUESTO PRODOTTO PER IL PERIODO SUCCESSIVO AL TERMINE DELLA GARANZIA.

Nell'ambito della presente garanzia, Coplax procederà, a propria discrezione, alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. Non verrà accordato ALCUN credito. I diritti specifici di cui sopra sono gli unici ed esclusivi rimedi in caso di violazione della garanzia di cui sopra. CHI È COPERTO DALLA GARANZIA? La garanzia copre l'acquirente originale di un prodotto Coplax, acquistato privatamente, in grado di fornire una prova di acquisto sotto forma di fattura. La garanzia non è trasferibile. Prima di inviare l'apparecchio occorre inoltrare per fax, e-mail, o posta, la copia della fattura di acquisto originale datata. Indicare il numero del modello dell'apparecchio e una descrizione dettagliata (preferibilmente dattiloscritta) del problema. Mettere la descrizione in una busta e attaccarla direttamente all'apparecchio con un nastro adesivo prima di chiudere la scatola. Non scrivere nulla sulla scatola originale e non modificarla in nessun modo. NON SONO INCLUSI NELLA GARANZIA: I pezzi che generalmente richiedono una sostituzione come le cartucce decalcificanti, Clean Cube, filtro al carbone attivo, filtro assorbente e altre parti di consumo che necessitano una sostituzione regolare, a meno che non si tratti di un difetto di materiale o di produzione. I danni, difetti, perdite o deteriorazioni risultanti da normale usura, uso improprio o scorretto, negligenza, incidente, installazione carente, collocazione e funzionamento errato, riparazione non autorizzata, esposizione a temperature o a condizioni eccessive. Ciò include, tra l'altro, i danni derivanti da un uso improprio di oli essenziali o prodotti per il trattamento dell'acqua e i detersivi. I danni derivanti da un imballaggio inappropriato o da manipolazione errata da parte del trasportatore nel spedire il prodotto. Montaggio errato o perdita degli accessori, quali ugello, vaschetta delle fragranze, coperchio del serbatoio, ecc. Le spese di spedizione e di trasporto verso il luogo di riparazione e ritorno. Danni particolari diretti, indiretti o conseguenti, di qualsiasi natura, comprese le perdite di profitto o altre perdite economiche. I danni causati dal trasporto di un'unità spedita da uno dei nostri rivenditori. Rivolgersi direttamente al rivenditore. La presente garanzia non copre i danni o i difetti causati o risultanti dal non rispetto rigorosamente conforme alle specifiche di Coplax AG in merito all'installazione, al funzionamento, all'utilizzo, alla manutenzione o alla riparazione dell'apparecchio Coplax.





Toplotna moč

Heat output

Puissance thermique

Rendimento termico

Nazivna toplotna moč

Nominal heat output

Puissance thermique nominale

Rendimento termico nominale

P_{nom} 1653 kW

Minimalna toplotna moč

(referenčna vrednost)

Minimum heat output (guide value)

Puissance thermique min. (valeur indicative)

Rendimento termico min. (valore indicativo)

P_{min} 1000 kW

Največja stalna toplotna moč

Max. cont. heat output

Puissance thermique max. cont.

Max continuo Rendimento termico

$P_{max,c}$ 2000 kW

Poraba pomožne energije

Auxiliary power consumption

Consommation d'électricité auxiliaire

Consumo ausiliario di corrente

Pri nazivni toplotni moči

At nominal heat output

Avec une puissance thermique nominale

Con rendimento termico nominale

$e!_{max}$ 0.0086 kW

Pri minimalni toplotni moči

At minimum heat output

Avec une puissance thermique minimale

Con rendimento termico minimo

$e!_{min}$ 0.0044 kW

V stanju pripravljenosti

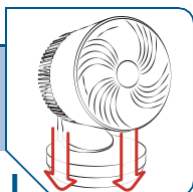
In standby state

En mode veille

Stato di stand-by

$e!_{ss}$ 0 W

Navodila za uporabo
Usage instructions
Utilisation
Uso



1 Napravo postavite v pokončen in stabilen položaj

Place appliance in an upright / stable position

Placer l'appareil bien droit / en position stable

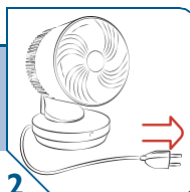
Collocare l'apparecchio in posizione verticale / stabile

● Pazite, da bo naprava postavljena na stabilno in ravno površino

● Make sure that the surface is stable and even

Veiller à ce que la surface soit stable et plane

Fare attenzione che la superficie sia stabile, piana



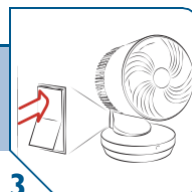
2

Priključite omrežni vtič

Plug in mains plug

Brancher la fiche secteur

Allacciare la spina



3

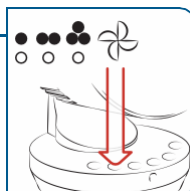
Vklopite glavno stikal

Switch on main switch

Allumer l'interrupteur principal

Accendere l'interruttore principale

Izbirne nastavitve
Optional adjustments
Configurations en option
Impostazioni opzionali

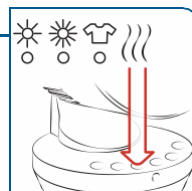


Izberite stopnjo ventilatorja

Select fan level

Sélectionner les vitesses de ventilation

Selezionare il livello di ventilazione



Izberite stopnjo gretja

Select heating level

Sélectionner les niveaux de chauffage

Selezione il livello di calore

Čiščenje
Cleaning
Nettoyer
Pulizia

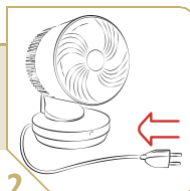


1 Izklopite glavno stikalo

Switch off main switch

Éteindre l'interrupteur principal

Spegnere l'interruttore principale



2

Izvlomite vtič iz vtičnice

Unplug the appliance

Débrancher l'appareil

Scollegare l'apparecchio dalla rete



3

Obrišite s suho krpo

Wipe dry

Essuyer avec un chiffon sec

Pulire con un panno asciutto

● Ne uporabljajte abrazivnih čistilnih sredstev

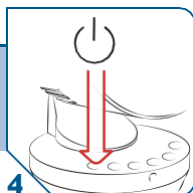
● No abrasive cleaning solutions

Ne pas utiliser de

nettoyant abrasif

Non utilizzare

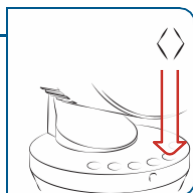
detergenti abrasivi



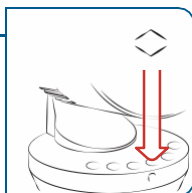
4

Vklopiti napravo
Switch on the appliance
Allumer l'appareil
Accendere l'apparecchio

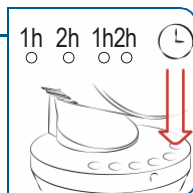
- Po vklopu se naprava samodejno preklopi na stopnjo ventilatorja 1
After being switched on, the device shifts to fan level 1
- Après la mise en marche, l'appareil passe à la vitesse de ventilation 1
- Il dispositivo passa al livello di ventilazione 1 dopo l'accensione



Izberite nihanje levo – desno
Select left-right oscillation
Sélectionner l'oscillation à gauche – à droite
Selezionare oscillazione a sinistra - destra



Izberite nihanje zgoraj – spodaj
Select up-down oscillation
Sélectionner l'oscillation en haut – en bas
Selezionare oscillazione verso l'alto – verso il basso



Nastavite časovnik
Set timer
Régler la minuterie
Impostare il timer

- Naprava se nato samodejno izklopi
The appliance switches off automatically afterwards
- L'appareil s'éteint alors automatiquement
- L'apparecchio si spegne automaticamente

Težave | Trouble-shooting | Dysfonctionnements | Anomalie

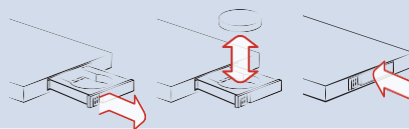
Naprave ni mogoče vklopiti
Appliance cannot be switched on
L'appareil ne peut pas être mis en marche
L'apparecchio non si accende

Napravo pravilno priključite na napajanje
Connect to power supply correctly
Brancher correctement le bloc d'alimentation
Collegare l'alimentatore correttamente

Daljinski upravljalnik ne deluje

Remote control not working
La télécommande ne réagit pas
Il telecomando non reagisce

Vstavite novo baterijo
Replace battery
Insérer une pile neuve
Utilizzare la batteria nuova



Parnad d.o.o.
Cesta v Gorice 33, 1000 Ljubljana
Tel. 080 10 33
info@parnad.si
www.parnad.si

